

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMoo47

Édition critique

1235, mai

Objet: Pierre de Bourmont, voué de Norroy, demande à l'évêque Jean de Metz de sceller l'accord qu'il a passé avec l'abbaye de Saint-Arnould.

Support: Parchemin jadis scellé sur cordon blanc et rouge; 298x80; repli: 12.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 88.

Transcription de la charte

1 À son signor *et* son pere Jehan, par la grace de Deu eveske de Mez· **2** Pierres de Bormont ^[1], chevaliers, voeiz de Noeroit ^[2], salut *et* son servise· **3** Jeu vos pri *et* requier, \2 com à mon signor· ke vos à-l'abeit *et* au covant de Saint Arnolt de Mez doneiz vos lettres overtes *et* pendanz· **4** ke totes les foies ke li abbes de Saint Arnolt, ou li prious \3 se abbeit n'i avoit· ou uns des moines, par les lettres saelees dou sael l'abeit ou lou covant· **5** vos diroit· ke je, ou ma feme, ou mi oir· ou autres par nos, lor aussent rompue la \4 pais ke je ai faite à eous dou ban de Noeroit *et* des apendises· si com mes lettres ke je-lor ai donees lo devisent· **6** *et* li abbes, ou li prious, ou li moines voloient jureir com lor aust \5 la pais rompue· **7** *et* k'il par lor creant messaige aussent requis en la maison de Noeroit· ou moi ou celui ki Noeroit tanroit· com lor deffeist ou par devant lo prestre *et* les mene\6striers ki troveroient en la ville· **8** *et* quarante jors après ceste requeste ne lor en-fust rien deffait· **9** vos dés lors en avant sanz autre requeste *et* sanz autre semonce excome\7nieriez moi, ou ma feme· ou celui ki Noeroit tanroit· *et* ki lou meffait auroit fait· **10** *et* meteriez en antredit la terre ke nos auriens en vostre eveschiet· ne ces sentan\8ces ne relascheriez se par la requeste l'abeit non· ou dou covant s'abeit n'i-avoit· **11** *Et* por ce ke kaskuns saiche ke c'est par mon creant· si vos en doin je mes lettres overtes, \9 saelees de mon sael, en-tesmoignaige de veriteit· **12** Cestes lettres furent faites en l'am ke li miliaires corroit par ·M/. anz ·CC/. *et* XXX/. *et* cinc· ou mois de mai·

[¹] Haute - Marne , chef - lieu de canton .

[²] Norroy - le - Sec , Meurthe - et - Moselle , canton de Conflans - en - Jarnisy .